

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 66 (1957)
Heft: 36

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nouvelles pour les hôteliers

De la modernisation d'un établissement



Point de mire du buffet

Oui, le point de mire du buffet et en même temps son ornement est la nouvelle machine à café «Egro»-Regina. Elle s'adapte parfaitement à la forme horizontale du buffet et est également une attraction pour le personnel. Ceci est bien compréhensible; qui ne voudrait pas travailler à une machine à café présentant de si grandes possibilités et qui est entièrement automatique.

En un rien de temps et sans aucun effort vous obtenez de l'«Egro»-Regina un excellent espresso. Cette machine à café est très appréciée du personnel car son service en est excessivement simple et son nettoyage facile.

La Direction apprécie qu'un bon café et toutes les boissons chaudes peuvent être servies très rapidement grâce à cette «Egro»-Regina.

«Les clients aiment bien le café»

déclare la sommelière qui de temps en temps sert la machine à café «Egro». Il n'est pas étonnant que le café soit excellent, car grâce aux groupes espresso automatiques celui-ci est fait en quelques secondes pour les amateurs d'un café concentré, et pour les amis d'un café moins fort il est débité de 3 réserves à 2 litres de contenance.

C'est vraiment un plaisir de servir ainsi.

Que veut dire moderniser ?

Donner à un établissement un certain cachet et une ambiance de bien-être dépend souvent d'un rien. Regardez, par exemple, ci en haut la jardinière avec la cage à oiseaux qui partage et anime les locaux de l'hôtel et restaurant Union à Lucerne. En bas vous voyez l'entrée modernisée.

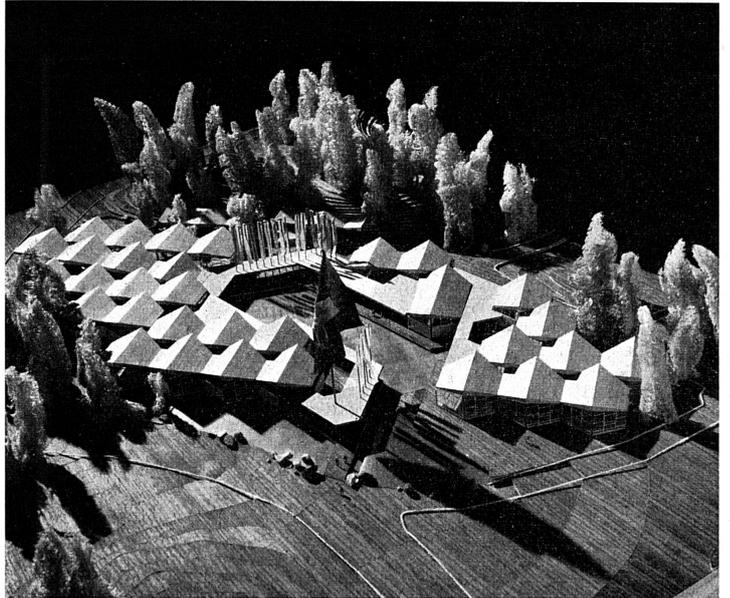


Genève sous le signe des machines à café «Egro»

Chaque point noir représente un établissement possédant une machine à café «Egro».



Autorisation de la Direction fédérale des mensurations cadastrales du 3.8.57.



Le pavillon suisse à l'Exposition mondiale de 1958 sera construit d'après cette maquette.

Le non plus ultra à l'Exposition Mondiale de Bruxelles

Le pavillon suisse à l'Exposition mondiale à Bruxelles hébergera le meilleur de ce que notre pays peut présenter au point de vue culturel et économique.

Le restaurant suisse, par exemple, représente non seulement l'art gastronomique réputé et soigné, mais également les produits du commerce et de l'industrie suisse pour son installation.

Pour rendre cette exploitation aussi rationnelle et économique que possible, on a choisi pour la cuisine et l'office, des appareils appropriés et d'un rendement

efficace. La direction des restaurants a pour cette raison proposé au comité du pavillon suisse d'installer deux machines à café «Egro».

Au grand restaurant sera installé la renommée machine à café et boissons chaudes «Egro» modèle «Simplex III» avec 4 réserves de 8 litres. Pour le bar, la nouvelle «Egro» modèle «Regina» avec 2 réserves à café et 2 pistons pour la préparation du café espresso dit «crema di caffè». Cette machine à café surprend par sa capacité et son esthétique.



La «Egro»-Simplex III a fait ses preuves lors de coups de feu!

La machine à café «Egro» modèle «Simplex III» qui a été choisie pour le grand restaurant du pavillon suisse à l'Exposition Mondiale de Bruxelles a fait nombre de fois ses preuves en suisse. Vous voyez ici une de ces machines à café. Elle est installée au restaurant et tea room du Grand Magasin Oscar Weber à Zurich et débite journellement des boissons chaudes pour une grande affluence.

Notre recommandation

Comment sert-on un café chaud ?

Le café crème ou nature doit être filtré fraîchement comme pour l'espresso et versé dans des tasses bien chauffées. La crème servie avec le café ne doit pas être trop froide.

Plus la tasse est petite, plus elle doit être réchauffée, car une petite quantité de café se refroidit plus rapidement.



Lorsque vous verrez ce signe

ou le nom d'un de nos concessionnaires sur une machine à café, vous pouvez être sûr de recevoir un bon café. Cela ne résulte pas seulement d'une enquête auprès des hôtes; vous pouvez en tout temps le contrôler vous-même. Nous vous indiquerons volontiers l'hôtel, le restaurant ou le tea room le plus proche qui utilise une machine à café «Egro».

Fabricant et service de fabrique:

Egloff & Co. S.A., Nieder-Rohrdorf

Services Egro à Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Lugano, Lucerne, Zurich.

Vente par:

Sanitas S.A., Bâle

Kannenfeldstr. 22 Tél. (061) 247820

Christen & Cie. S.A., Berne

Marktstrasse 28 Tél. (031) 25611

Grüter-Suter S.A., Lucerne

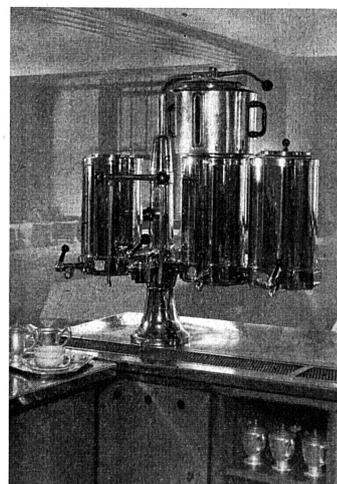
Hirschmattstrasse 9 Tél. (041) 31125

Autometro S.A., Zurich

Rämistrasse 14 Tél. (051) 24 47 66

Autometro S.A., Genève

Rue de Berne 23 Tél. (022) 32 85 44



Une odeur de café au Comptoir

Une odeur savoureuse de café vous conduira au milieu de la salle 4 au stand 409. Là se trouve le stand des machines à café «Egro» de réputation mondiale. Le stand avec ses couleurs attrayantes et son insigne modernisé de la marque de fabrique sont le symbole de ce que vous verrez en appareils à café et boissons chaudes pour tout établissement.

Le point d'admiration de cette exposition est la nouvelle «Egro-Regina».

ANNONCE



Weniger Arbeit — mehr Zeit ...

Wieso denn kompliziert, wenn's auch einfach geht — und dazu noch besser!

Caramelzucker Dawa

Mit Caramelzucker Dawa von Dr. Wander sparen Sie viel Mühe: aufwärmen — das ist alles. Mit dem hochwertigen Caramelzucker Dawa gibt es weder Zuckerverlust noch verdorbenes Kochgeschirr.

Qualität

ist bei Wander Tradition

Nach Basel gesucht per sofort oder später

II. Buffetdame oder Buffettochter

Offerten erbeten an Grand Restaurant Baseltab, Gehr. Früh, Marktplatz, Basel, Tel. (061) 233828. Für Ausländerinnen wird Bewilligung verschafft.

Direktor

der Freude hat, bei den Vorbereitungsarbeiten organisatorischer, personeller und baulicher Natur tatkräftig mitzuwirken.

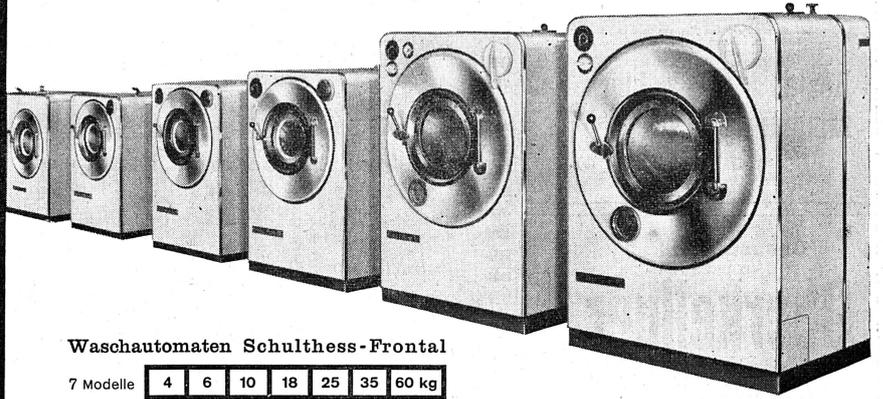
Zur Führung dieses umfangreichen Betriebes (ca. 120 Angestellte und 400 Sitzplätze) sollte es sich um eine dynamische Persönlichkeit mit ausgeglichenem Charakter, gründlicher kaufmännischer Schulung und einwandfreier Berufskarriere handeln.

Handgeschriebene Offerten mit Zeugnisabschriften und Referenzen sind zu richten an Ueli Prager, Mövenpick AG., Dreikönigsstrasse 21, Zürich 2.

Gesucht Aide de cuisine (1. Commis)

Guter Lohn plus Logis, Eintritt sofort oder nach Übernkunft, Offerten an Restaurant Kindli, Zürich 1, Pfalzgasse 1.

SCHULTHESS



Waschautomaten Schulthess-Frontal

7 Modelle 4 6 10 18 25 35 60 kg

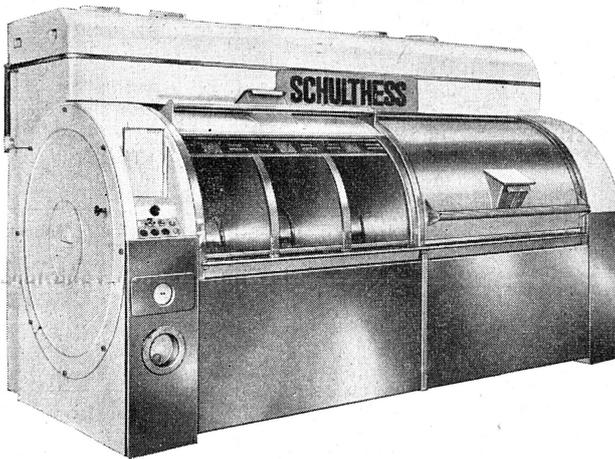
mit eingebautem Boiler, zwei automatischen Waschmittelzuführungen und patentierter Spülvorrichtung, im Spülereffekt unerreicht. Diese Automaten waschen vor, kochen, brühen, spülen und schwingen.

Alle unsere Gewerbeautomaten werden auf Wunsch mit patentierter Lockkarten-Automatik ausgerüstet.

Eignung für sämtliche gewerblich betriebenen Wascheinrichtungen, Hotels, Restaurants, Heime, Anstalten, sowie für Haushaltungen und Mehrfamilienhäuser usw.

60 % Leistungssteigerung, 50 % Einsparung an Waschmitteln, Löhnen, und Wärmeenergie gegenüber konventionellen Einrichtungen.

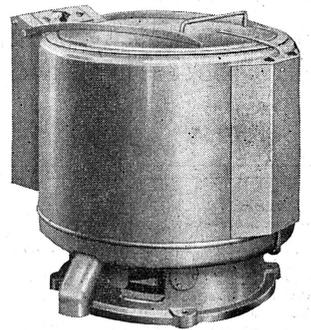
...über 20000 SCHULTHESS-AUTOMATEN im Betrieb!



Schnellwaschautomaten Schulthess-Pullman

Table with 4 columns: S/P 3, S/P 4, S/P 5, S/P 6. Rows: 4 Modelle, Ladegewicht, Std.leistung.

Schnellwasch-Programmdauer 30 Min.



Schulthess-Schnellläuferzentrifugen

Table with 3 columns: S/500, S/700, S/900. Rows: 3 Modelle, Ladegewicht.

Diese Zentrifugen arbeiten mit 1500 t/min, vollständig vibrationsfrei und sind vollautomatisch gesteuert. Die Schleuderverleistung dieser Zentrifugen ist derart hoch, dass nicht mehr als 6 Minuten geschwungen werden soll, ansonst die Wäsche zum Mangeln zu trocken ist.

Be- und entladen des Schnellwaschers in 6-8 Min. Waschprogrammsteuerung automatisch m. auswechselbaren Lockkarten. Automaten mit eingebautem Wassertank, automatischer Waschmittelzuführung, patentierter Spülvorrichtung, eingebauter Wärmewiederverwertung, eingebauter Spülwasser-Wiederverwertung, Wärme-einsparung 60%, Betriebskosteneinsparung 75%.

MASCHINENFABRIK AD. SCHULTHESS & CO. AG. ZÜRICH

COMPTOIR SUISSE Halle IV Stand 403

Zürich Stockerstrasse 57 Tel. 051/27 44 50 Bern Aarberggasse 29 Tel. 031/ 3 03 21 Lausanne 16, Av. du Simplon Tel. 021/26 21 24 Neuenburg 9, Rue des Epancheurs Tel. 038/ 5 87 66 Chur Bahnhofstrasse 9 Tel. 081/ 2 08 22

Führendes Passanten-Hotel in Bern sucht auf 15. Dezember oder nach Übereinkunft tüchtigen

Tournant sowie Commis de cuisine Offerten mit Gehaltsangaben sind zu richten an Hotel Wächter, Bern.

Gesucht tüchtige, selbständige KÖCHIN

in alkoholfreies Speiserestaurant. Sehr guter Lohn. Fam. Unterkunft im Betrieb. Eintritt sofort oder nach Übernkunft. Schriftliche Offerten mit Zeugniskopien unter Chiffre U 42135 Lz an Publicitas, Luzern.

Gesucht Glätterin

in Anstaltskloster. Es kommen auch Bewerberinnen ohne Beruflehre in Frage. Günstige Arbeitszeit. Jahresstelle. Stellenantritt baldmöglichst. Anmeldungen mit Photo sind zu richten an die Verwaltung der Kant. Heil- und Pflegeanstalt, Herisau.

Gesucht tüchtige Köchin für Anstalt mit Gutsbetrieb (90-100 Personen). Jahresstelle. Geregelte Arbeitszeit. Schöne, elektr. Küche. Einzelzimmer mit fl. Wasser. Eintritt 1. Okt. oder nach Übereinkunft. Ebenso wird tüchtige Tochter als Stütze

der Hausfrau gesucht. Offerten mit Lohnansprüchen, Photo und Zeugnissen an Militärheilstätte Tenero, Tel. (053) 84295.

Wir suchen inofolge Verheiratung tüchtige Mitarbeiterin

für den Service, evtl. Buffet, Jahresstelle. Regelmässige Freizeit und angenehmes Arbeitsklima. Fester Lohn. Eintritt so bald als möglich. Felix und Fanny Hasler-Roth, Hotel-Restaurant Blaukreuzhaus, Basel.

Gesucht in neues Wein-Rest. selbständige Serviertochter

Guter Verdienst bei geregelter Arbeitszeit und vorzüglicher Verpflegung. Eintritt baldmöglichst oder nach Übernkunft. Offerten mit Photo und Zeugniskopien an Frau M. Vasyg, Restaurant und Metzgerei zur Stadtmauer, Liestal (Baselland), Tel. (061) 841427.

Hotel ersten Ranges, Engadin (3-Saisonbetrieb), sucht per Anfang Dezember

Allein-Gouvernante

(Vertrauensposten). Offerten mit Zeugniskopien, Referenzen und Gehaltsansprüchen erbeten unter Chiffre A G 6348 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht für den 15. September oder nach Übernkunft

I. Anfangs-Buffetdame

Offerten an Hotel Terminus und Bahnhofbuffet, Montreux.

Gesucht per 15. Oktober oder nach Vereinbarung selbständig und tüchtiger

Küchenchef

zu kleiner Brigade in gepflegten Restaurations- und à-la-carte-Service mit moderner Küche. Offerten mit Zeugniskopien an J. Metzger-Reber, Hotel Bären, Ostermündigen bei Bern, Tel. (031) 689047.

Fehlt es an der Lüftung?
Hier die IDEAL-Lösung:



Angenehmes Klima, ohne Zugluft mit
XPELAIR
 Neuer, einzigartiger
 Fenster-Ventilator

- ★ Dank Iris-Verschluss, in Ruhestellung vollständige Abdichtung gegen aussen
- ★ Nylon-Kordel zur Betätigung von Schalter und Iris-Blende
- ★ Vibrationsfrei, durch ruhig laufenden Motor von langer Lebensdauer
- ★ Einfachstes Einbauen in Fenster und Mauern

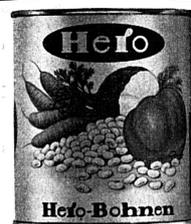
Drei formschöne Modelle mit Förderleistungen von 210, 425 und 850 m³/h für Arbeitsräume, Gaststätten, Wartezimmer, Küchen, Labors, etc.

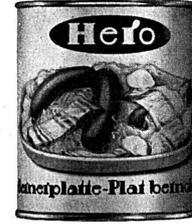
AWAG Alles Nähere durch den Generalvertreter
A. WIDMER AG. ZÜRICH, Talacker 35 Tel. (051) 230311

Hero erleichtert die Arbeit in der Küche!

«Zeit ist Geld...» Wo mag diesem Sprichwort mehr Geltung kommen als im Gastgewerbe! Von einer Minute zur andern müssen oft die feinen Platten bereitstehen. Da leisten die fix und fertigen Hero-Gerichte ausgezeichnete Dienste. Im Nu ist eine Dose heissgemacht, geöffnet... und schon steht einladend das herrliche Gericht vor dem Gast.



Hero
 HERO CONSERVEN LENZBURG

Hero fix und fertige Gerichte. Ein guter Vorrat sichert die Kundenbedingung.

Nouveauté
 pour Asiles, Maisons de retraite, Hôpitaux, Cliniques, Pensionnats, Restaurants, Cantines, etc.

Chariot chauffant
 à remplissage intégral et rayons escamotables

Assure un service de table rapide, le chef pouvant dresser ses plats bien avant les heures de repas.

Comptoir suisse Lausanne, Halle 7, Stand 704

Constr. **ROGER SONNAILLON, GENÈVE**
 Rue Ecole-de-Médecine, 14
 Téléphone: Privé (022) 249573, Atelier 254506

Neu in Portionen-Fläschli erhältlich ist der milde

Aperitif
Martinazzi-Bitter

sowie auch Luginbühl's Seeländer

PFLÜMLIWASSER naturrein

Aussteller **COMPTOIR SUISSE**
 Halle 19, Stand Nr. 1929

E. LUGINBÜHL-BÖGLI & SÖHNE
 Aarberg (Bern)



An vorzüglicher Lage in
LUGANO
 seit vielen Jahren bestrenommiertes

HOTEL
 mit Restaurant u. Garten-Terrasse

nur an qualifizierte und tüchtige Bewerber zu verpachten, evtl. zu verkaufen

Bei Pachtübernahme sind Mobilien und Inventar käuflich zu übernehmen. Offerten unter Chiffre L H 2503 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Wenden Sie sich für grössere

Maler- und Tapeziererarbeiten
 vertrauensvoll an Firma
 J. Breitenmoser, Maler- und Tapezierergeschäft, Neuenhof (AG).

Ausführung exakter Arbeiten in der ganzen Schweiz.

Aber gewiss
 ... nur bei Inserenten kaufen!

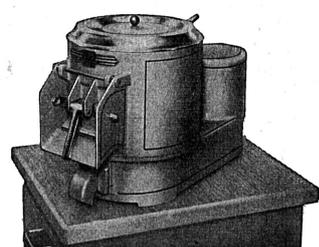
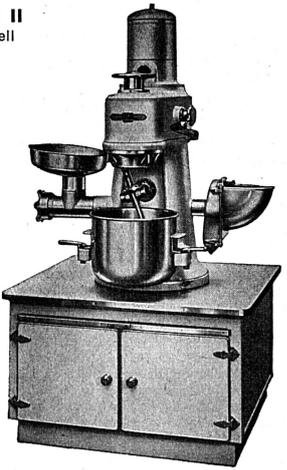
Hotel
 zwischen 50 und 70 Betten
 Bevorzugte Lage: Tessin oder Sommer- und Winterstation. Offerten unter Chiffre OFA 7070 Ztg an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

Lerne Englisch
 in London
 an den London Schools of English, 20/21, Princes Street, Hanover Square, London W 1. Spezialkurse für jeden Zweck das ganze Jahr. Für Unterkunft kann gesorgt werden.

Inserate lesen ... erwirkt vorteilhaftern Einkauf!

Lips **Küchenmaschinen**
 am Comptoir - Halle 1, Stand 19

COMBIREX II
 drehbares Modell

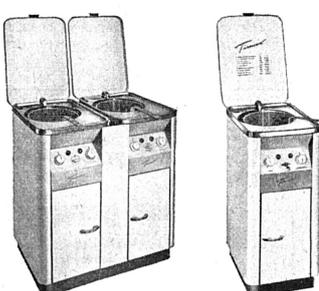



KLEIN-SCHÄLMASCHINE
 mit der unerreichten Leistung!

JAKOB LIPS MASCHINENFABRIK URDORF/ZH
 Gegründet 1880
 Telephone (051) 98 75 08

In Lausanne finden Sie bewährte und neue Modelle der

TURMIX - FRITEUSEN



- im In- und Ausland bekannt als zuverlässig und betriebssicher
- sorgfältige Konstruktion, Fabrikation und Prüfung
- günstige Preise (Zahlungserleichterungen)

TURMIX AG., Küssnacht/ZH
 Telephone (051) 90 44 51

Comptoir: Halle 15, Stand 1511

VON ROLL

BERN/Schweiz

Sesselbahnen

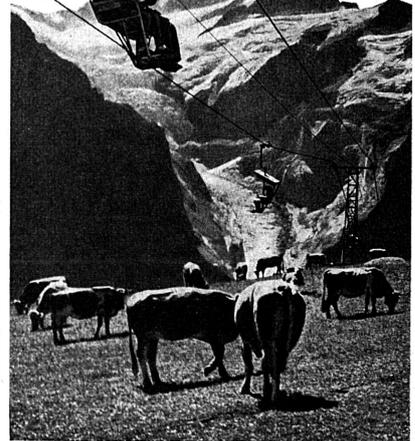
Luftseilbahnen

Standseilbahnen

Eisenbahnmateriel

Zahnradbahnmateriel

Sesselbahn Grindelwald-First



Knorr - Fleischsuppe



das ideale Hilfsmittel für Ihre Küche!

Mineralwasser Wir helfen Ihnen verkaufen Eptinger

Inserate in allen führenden Zeitungen

Occasion Waschmaschine

auskipfbar, Elektr. oder Dampf. Billig zu verkaufen. Kann evtl. im Betrieb besichtigt werden. Rapid-Pauli, Waschanstalt, Oetlingerstr. 171, Basel.

Bar-Stühle

Zu kaufen oder zu mieten gesucht

Offerten an Werner Landwing, Kirschdestillation, Schwyz.

Speiserestaurant

Aus gesundheitlichen Gründen ist an bester Verkehrslage (Nähe Zürich) ein erstklassiges

mit gediegemem Kleinhotel und verschiedenen Lokalitäten mit vielseitigen Möglichkeiten baldmöglichst zu verkaufen oder zu vermieten. Das Haus ist neuzeitlich eingerichtet und bietet einatzfreudigen, seriösen Fachleuten eine gute Existenz. Bisheriger Umsatz Fr. 200'000.- (noch steigerungsfähig). Nötiges Kapital: bei Kauf Fr. 80'000.- (Hypothek geregelt), bei Miete ca. Fr. 40'000.-. Ernsthafte Interessenten erhalten nähere Auskunft unter Chiffre S R 2653 an die Hotel-Revue, Basel 2.

● REVUE-INSERATE halten Kontakt mit der Hotellerie!

HOTEL-ERNEUERUNG

Umbauten Ergänzungen direkt ab Fabrik

Nur von der Spezialfirma Beratung durch erfahrenes Fachpersonal

MÖBELFABRIK Gschwend AG

Steffisburg-Thun; Zürich: Leonhardstrasse 10

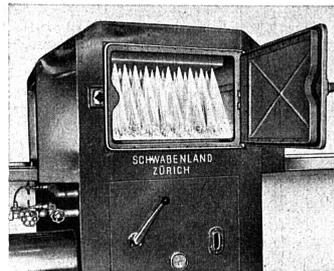
Senden Sie mir unverbindlich folgende Kataloge: * Hotel- und Appartement-Schlafzimmer, * Typenmöbel, * Stühle, * Tische, * Polstermöbel, * Innenausbauten.

* Ich wünsche unverbindl. Besuch Ihres Innenarchitekten

Name _____
Adresse _____

* Zutreffendes bitte unterstreichen

Aus unserem Verkaufsprogramm:



- Universalküchenmaschinen
- Geschirrwashmaschinen
- Kartoffelschälmaschinen
- Kaffeemaschinen
- Elektr. Friteusen
- Küchenarbeitstische
- Küchenbatterien

aus rostfreiem Chromnickelstahl und Aluminium

Besuchen Sie uns am

Comptoir suisse, Lausanne, Halle 1, Stand 46

SCHWABENLAND & CIE AG ZÜRICH
Grossküchen- und Konditorei-Einrichtungen Nüscherstr. 44, Tel. (051) 25 37 40

